



## 2019-2020 Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos Tsab Ntawv Ceeb Toom Hais Txog Cov Ntaub Ntawv Ceev Cia Txog Tus Kheej Uas Tsis Pub Qhia Tawm

Lub Xeev Minnesota pab nyiaj tuaj rau Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos qhov khoos kas Flipside tom qab lawb ntawv kom tsim tau kev pab cuam zoo rau cov tub ntxhais kawm ntawv hauv theem nrab thiab npaj kev kawm rau lawv. Flipside yuav teev cov ntaub ntawv txog tus kheej hais txog cov tub ntxhais uas tuaj kawm rau hauv qhov khoos kas no cia siv coj los (1) soj ntsuam txog thaj tsam tib neeg thiab kev koom tes, thiab (2) soj ntsuam seb qhov khoos kas puas ua hauj lwm zoo thiab pab tau, xam tas nrho tub ntxhais kawm ntawv txoj kev sib raug zoo thiab kev kawm ntawv tib si. Kev ceev cov ntaub ntawv nov yog ib qho uas yuav pab txhim kho kom cov khoos kas uas pab tub ntxhais hluas thiab lawv tsev neeg zoo dua qhov qub thiab muaj ntau ntiv nyob rau hauv Minnesota.

### Yam ntaub ntawv twg yog yam uas yuav ceev tseg txog tus kheej?

- Ntaub ntawv qhia txog thaj tsam tib neeg, xws li tub ntxhais kawm ntawv tus zauv id, lub npe, qib, hnuv yug, tsev kawm ntawv, haiv neeg.
- Ntaub ntawv qhia txog kev koom tes rau qhov khoos kas, xam tas nrho cov hnuv uas tus tub ntxhais tuaj kawm ntawv tib si.
- Tub ntxhais kawm ntawv cov lus teb rau daim ntawv soj ntsuam Survey of Academic and Youth Outcomes (SAYO), uas muaj cov lus nug txog koj tus me nyuam txoj kev kawm hauv qhov khoos kas tom qab lawb ntawv los sis thaum lub caij ntuj so. Cov tub ntxhais kawm ntawv yuav muaj feem tsis kam koom tes rau qhov kev soj ntsuam no, yog tias lawv tsis txaus siab koom tes. Koj muaj peev xwm mus saib tau daim ntawv soj ntsuam no hauv [www.spps.org/flipside](http://www.spps.org/flipside).

### Leej twg thiaj muaj cai saib tau cov ntaub ntawv txog tus kheej uas ceev los siv rau kev tshawb kawm?

Kev mus saib cov ntaub ntawv ceev tseg txog koj tus me nyuam uas tsis pub qhia tawm (xws li tub ntxhais kawm ntawv tus zauv id, npe, qib, hnuv yug, lub tsev kawm ntawv, haiv neeg, khoos kas kawm ntawv) no mas peb yuav ceev kom zoo tsis pub rau cov neeg uas tsis muaj feem saib. Cov neeg thiab koom haum uas tej zaum yuav muaj feem saib tau yog cov muaj xws li nram qab no:

- Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos cov neeg ua hauj lwm hauv Flipside.

Cov neeg ua hauj lwm hauv lub koom haum uas npaj kev kawm rau koj tus me nyuam kom lawv muaj peev xwm npaj tau cov kev pab cuam zoo. Cov koom haum xws li **Augsburg College, Interfaith Action, JK Movement, Keane Sense of Rhythm, Saint Paul Parks and Recreation, Saint Paul Public Library, Saint Paul Urban Debate, Sanneh Foundation, Science Museum of Minnesota, St. Olaf College, University of Minnesota Urban 4-H, Voyageur Outward Bound.**

- Cov neeg ua hauj lwm xws li Auditors uas muaj txoj cai los saib Tsoom Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos cov hauj lwm.
- ThomasKelly Software Associates, LP thiab CitySpan Technologies uas npaj software rau kev soj ntsuam tej ntaub ntawv txog thaj tsam tib neeg thiab kev koom tes rau Flipside.
- Minnesota Department of Education, Johnstad & Associates thiab Wilder Research cov neeg ua hauj lwm uas siv cov ntaub ntawv no los tshawb kawm thiab sau ntawv qhia (reports). **Tej ntaub ntawv ceev tseg txog koj los sis koj tus me nyuam uas tsis pub qhia tawm mas peb yuav tsis muab tso rau hauv cov ntaub ntawv qhia (reports) no.**
- Minnesota Department of Education uas soj ntsuam cov ntaub ntawv qhia txog tub ntxhais kawm ntawv txoj kev kawm nroog rau thaj tsam tib neeg.
- Tej zaum lwm cov neeg kuj muaj feem saib tau cov ntaub ntawv nov thiab yog tias thov tuaj raws cai, xws li kev hais plaub ntug los sis mus ua pov thawj hauv tsev hais plaub ntug raws cai.

### Koj txoj cai hais txog cov ntaub ntawv uas ceev tseg rau Flipside

- Koj muaj cai hais kom tsev kawm ntawv muab ib daim qauv ntawm cov ntawv ceev tseg txog koj tus me nyuam no rau koj.
- Koj muaj cai kho cov ntaub ntawv ceev tseg txog koj tus me nyuam uas koj pom tias tsis yog lawm.
- Koj muaj cai sau ntawv tsis txaus siab xa mus rau lub koom haum no los sis Minnesota Department of Education (Data Practices Compliance Officer, Minnesota Department of Education, 1500 Highway 36 West, Roseville, MN 55113) yog koj ntseeg tias tsev

kawm ntawv ua tsis raug cai rau koj los sis koj tus me nyuam txog ntawm cov ntaub ntawv ceev tseg txog tus kheej uas tsis pub qhia tawm.

**Yog koj TSIS xav kom muab tej ntaub ntawv txog koj tus me nyuam ceev tseg thiab/los sis siv rau kev tshawb kawm thiab ntsuam xyuas txog txoj kev koom tes rau qhov khoos kas tom qab lawb ntawv, kos npe rau nram qab no thiab muab xa rov qab mus rau koj tus me nyuam lub tsev kawm ntawv chav ua hauj lwm.**

Tub ntxhais kawm ntawv lub npe (thov txhob sau ua ntawv sib cab): \_\_\_\_\_ Tub ntxhais kawm ntawv lub xeeb: \_\_\_\_\_

Lub tsev kawm ntawv uas tus tub ntxhais yuav mus kawm thaum lub caij nplooj zeeg 2019: \_\_\_\_\_

Qib uas tus tub ntxhais yuav mus kawm thaum lub caij nplooj zeeg 2019: \_\_\_\_\_

Tub ntxhais kawm ntawv tus zauv noj sus #: \_\_\_\_\_ Tub ntxhais kawm ntawv hnuv yug: \_\_\_\_\_

Niam txiv/tus saib xyuas kos npe \_\_\_\_\_ Hnuv tim: \_\_\_\_\_